

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2002-2003

15 AVRIL 2003

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à
l'Annexe V et à l'Appendice 3
de la Convention de Paris
du 22 septembre 1992
pour la protection du milieu marin
de l'Atlantique du Nord-Est,
adoptés à Sintra le 23 juillet 1998**

Exposé des motifs

La Convention pour la protection du milieu marin de l'Atlantique du Nord-Est (Paris, 1992) appelée en bref « Convention OSPAR » et qui fait l'objet de l'ordonnance de ratification du 18 juillet 1996 donne à ses Parties Contractantes l'obligation de prendre « toutes les mesures possibles afin de prévenir et de supprimer la pollution, ainsi que les mesures nécessaires à la protection de la zone maritime contre les effets préjudiciables des activités humaines, de manière à sauvegarder la santé de l'homme et à préserver les écosystèmes marins et, lorsque cela est possible, à rétablir les zones marines qui ont subi ces effets préjudiciables » (Article 2).

Elle comporte trois annexes sectorielles portant respectivement sur les apports de polluants d'origine tellurique, sur l'élimination délibérée de déchets en mer et sur le secteur offshore ainsi qu'une quatrième annexe horizontale portant sur l'obligation de surveillance et d'évaluation de la qualité du milieu marin.

La Convention OSPAR est entrée en vigueur le 25 mars 1998. Ses Parties Contractants sont la Belgique, le Danemark, la Finlande, la France, l'Allemagne, l'Islande, l'Irlande, le Luxembourg, les Pays-Bas, la Norvège, le

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 2002-2003

15 APRIL 2003

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met
Bijlage V en Aanhangsel 3 bij het
Verdrag van Parijs van 22 september 1992
inzake de bescherming van
het marien milieu van
de Noordoostelijke Atlantische Oceaan,
aangenomen te Sintra op 23 juli 1998**

Memorie van toelichting

Het Verdrag inzake de bescherming van het marien milieu van de Noordoostelijke Atlantische Oceaan (Parijs 1992), kortweg « OSPAR-Verdrag » genoemd, maakte het voorwerp uit van de goedkeuringsordonnantie van 18 juli 1996. Het legt aan de Verdragsluitende Partijen de verplichting op « om alle mogelijke maatregelen te treffen om de maritieme zone te beschermen tegen de nadelige gevolgen van de menselijke bedrijvigheid met de bedoeling de gezondheid van de mens te vrijwaren en de mariene ecosystemen te behouden en om, indien haalbaar, de mariene gebieden die nadelig beïnvloed werden te herstellen » (Artikel 2).

Zij omvat drie sectorale bijlagen die respectievelijk betrekking hebben op de toevoer van pollutanten vanaf het land, op de vrijwillige verwijdering van afvalstoffen in zee en op de offshore-sector. Tevens bevat ze ook een vierde horizontale Bijlage betreffende de verplichting tot toezicht en de evaluatie van de kwaliteit van het mariene milieu.

Het OSPAR-Verdrag is op 25 maart 1998 in werking getreden. De Verdragsluitende Partijen zijn België, Denemarken, Finland, Frankrijk, Duitsland, IJsland, Ierland, Luxemburg, Nederland, Noorwegen, Portugal, Spanje,

Portugal, l'Espagne, la Suède, la Suisse, le Royaume-Uni et l'Union européenne.

Analyse des articles de l'Annexe V

Article 1^{er}

Cet article définit les termes « diversité biologique », « écosystème », et « habitat » par référence aux définitions adoptées dans la Convention du 5 juin 1992 sur la diversité biologique. Le but est d'éviter tout hiatus entre cette Convention et la présente Annexe.

Article 2

Cet article porte sur les obligations des Parties Contractantes. Il rappelle d'abord les obligations qu'elles ont souscrites en vertu de l'article 2 de la Convention OSPAR et de l'article 5 de la Convention Biodiversité.

Pour rencontrer leurs obligations, les Parties Contractantes prennent des mesures de protection et de conservation des écosystèmes marins et de leur diversité biologique. Il est rappelé qu'elles prennent aussi des mesures de restauration de sites endommagés, lorsque cela est possible. Ceci indique que toute restauration n'est pas nécessairement possible comme, par exemple en Belgique, pour le délicat dossier du site marin du « Paardenmarkt » où des munitions toxiques de la première guerre mondiale ont été immergées en 1919.

Toujours à cette fin, les Parties Contractantes coopèrent pour l'adoption de « programmes et mesures » permettant de régir les activités humaines pouvant avoir des effets préjudiciables sur le milieu marin. Ces activités ne sont pas mentionnées explicitement mais doivent rencontrer les critères repris au nouvel appendice 3 à la Convention. Cette façon de travailler est une forme de définition de priorités permettant aux Parties Contractantes d'attacher de l'attention d'abord aux activités présentant les effets réels ou potentiels les plus marqués. On peut estimer que – pour ce qui concerne les intérêts belges – une des activités qui pourrait rapidement être prise en considération est l'exploitation des sables et graviers marins.

Article 3

Cet article porte sur les missions de la Commission OSPAR qui doit préparer des programmes et mesures permettant aux Parties Contractantes de remplir leur obligations visées par l'article 2.

Zweden, Zwitserland, het Verenigd Koninkrijk en de Europese Unie.

Analyse van de artikelen van Bijlage V

Artikel 1

Dit artikel geeft een begripsomschrijving van de termen « biologische diversiteit », « ecosysteem » en « habitat » door te verwijzen naar de definities die zijn aangenomen in het Verdrag van 5 juni 1992 inzake de biologische diversiteit. Het doel hiervan is alle hiaten tussen dit Verdrag en de huidige Bijlage te vermijden.

Artikel 2

Dit artikel betreft de verplichtingen van de Verdragssluitende Partijen. Het brengt vooreerst de verplichtingen in herinnering die zij krachtens artikel 2 van het OSPAR-Verdrag en van artikel 5 van het Biodiversiteitsverdrag op zich hebben genomen.

Om aan deze verplichtingen te voldoen treffen de Verdragssluitende Partijen maatregelen om de mariene ecosystemen en hun biologische diversiteit te beschermen en te behouden. Tevens dienen zij, indien dat haalbaar is, de beschadigde sites te herstellen. Dit geeft aan dat alle herstel niet noodzakelijk mogelijk is. Zoals bijvoorbeeld in België voor het delicate dossier van de mariene site van de « Paardenmarkt », waar in 1919 toxische munitie van de eerste wereldoorlog in zee werd gestort.

Nog steeds binnen deze doelstelling werken de Verdragssluitende Partijen samen om « programma's en maatregelen » aan te nemen die het mogelijk maken om de menselijke activiteiten te beheren die schadelijke effecten op het mariene milieu zouden kunnen hebben. Deze activiteiten werden niet expliciet genoemd maar dienen te beantwoorden aan de criteria die in het nieuwe aanhangsel 3 van dit Verdrag zijn weerhouden. Deze werkwijze is een vorm van het bepalen van prioriteiten die het aan de Verdragssluitende Partijen toelaat om vooreerst aandacht te geven aan activiteiten die de opmerkelijkste reële of potentiële effecten hebben. Wat de Belgische belangen betreft, is men van oordeel dat de ontginning van marien zand en grind snel in aanmerking zou kunnen komen.

Artikel 3

Dit artikel betreft de opdrachten van de OSPAR-Commissie die de programma's en maatregelen moet voorbereiden die de Verdragssluitende Partijen moet toelaten aan de in artikel 2 vermelde verplichtingen te voldoen.

Au cours de cette élaboration, la Commission OSPAR doit rassembler toute information disponible permettant d'estimer aussi exactement que possible quelle activité à quel effet. Elle doit tenir compte des diverses initiatives prises au niveau national. Elle veille à ce que tout projet soit compatible avec le droit international et principalement avec la Convention des Nations Unies sur le Droit de la Mer, tenant compte de la différence existant entre les droits souverains qu'un Etat côtier exerce sur sa zone économique exclusive et la souveraineté qu'il exerce sur son territoire et ses eaux territoriales.

La Commission OSPAR doit aussi promouvoir une approche intégrée, où l'on prend en compte les effets d'une activité sur d'autres activités et les effets cumulés de plusieurs activités sur le milieu marin. On s'écarte désormais d'une approche qui jusqu'à présent, était restée fort monosectorielle. Cela est important car on constate actuellement une demande accrue d'occupation de l'espace marin, principalement en zone côtière, par exemple pour le placement de parcs à éoliennes, la pose de câbles de télécommunication ou même l'installation d'aéroport.

D'autre part, comme la zone de la Convention OSPAR va du Pôle Nord aux Açores, il est évident qu'elle couvre un large spectre de conditions écologiques différentes. Il n'est donc pas toujours approprié de rechercher des mesures uniformes et des actions variables adaptées aux différentes régions du Nord Est Atlantique se justifient. Ceci ne fait d'ailleurs que rappeler le principe de régionalisation prévu à l'article 24 de la Convention.

Article 4

Dans cet article, la Convention OSPAR se déclare non compétente pour les matières liées à la gestion des pêcheries. Ce concept de « gestion des pêcheries » fait l'objet d'un accord explicatif joint à l'annexe V. Il concerne la politique commune de la pêche de la Communauté européenne et d'autres législations internationales ayant le même objet ainsi que la gestion des mammifères marins.

Le cas échéant, le rôle de la Commission OSPAR se limite à attirer l'attention de l'autorité compétente et à s'efforcer de coopérer avec elle.

Il en va de même pour les matières liées au transport maritime pour lesquelles le rôle de la Commission OSPAR se limite, le cas échéant, à attirer l'attention de l'Organisation Maritime Internationale (OMI). Cela se justifie parce que, pour ce secteur, de nombreuses mesures respectueuses de l'environnement sont plus efficaces lorsqu'elles sont prises au niveau mondial.

Gedurende het uitwerken ervan, moet de OSPAR-Commissie alle beschikbare informatie verzamelen om zo nauwkeurig mogelijk te bepalen welke activiteit welk effect heeft. Daarbij moet ze rekening houden met alle initiatieven die op nationaal niveau zijn genomen. Zij waakt erover dat elk project verzoenbaar zou zijn met het internationaal recht en in hoofdzaak met het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het Recht van de Zee, rekening houdend met de verschillen die bestaan tussen de soevereine rechten die een kuststaat uitoefent op haar grondgebied en haar territoriale wateren.

De OSPAR-Commissie moet ook de geïntegreerde aanpak bevorderen waarbij men de effecten van één activiteit op andere activiteiten en de gecumuleerde effecten van meerdere activiteiten op het mariene milieu in rekening brengt. Daarbij neemt men afstand van een benadering die tot op heden sterk monosectoriaal is gebleven. Dit is belangrijk want men kan momenteel een verhoogde vraag vaststellen voor het innemen van mariene gebieden, voornamelijk in de kustzones, bijvoorbeeld voor het plaatsen van een windmolenpark, het leggen van telecommunicatiekabels en zelfs voor de installatie van een luchthaven.

Vermits het toepassingsgebied van het OSPAR-Verdrag reikt van de Noordpool tot de Azoren, is het anderzijds evident dat zij een breed spectrum van verschillende ecologische voorwaarden dekt. Derhalve is het niet altijd aangewezen om uniforme maatregelen vast te stellen en zijn variabele acties, aangepast aan de verschillende regio's van de Noord-Oostelijke Atlantische Oceaan, verantwoord. Dit is in feite niets anders dan een herinnering aan het principe van de regionale benadering dat in artikel 24 van het Verdrag is neergelegd.

Artikel 4

In dit artikel verklaart het OSPAR-Verdrag zich niet bevoegd voor aangelegenheden betreffende het beheer van de visserij. Dit concept van « visserijbeheer » maakt het voorwerp uit van een verklarend akkoord dat aan Bijlage V is toegevoegd. Het betreft de Gemeenschappelijke Visserijpolitiek van de Europese Gemeenschap en andere internationale wetgeving met hetzelfde voorwerp, alsook het beheer van zeezoogdieren.

In voorkomend geval beperkt de rol van de OSPAR-Commissie er zich toe om de aandacht van de bevoegde overheid hierop te vestigen en zich in te zetten om met hen samen te werken.

Dat is ook het geval voor de aangelegenheden verbonden aan het maritiem transport waarbij de rol van de OSPAR-Commissie zich, in voorkomend geval, beperkt tot het vestigen van de aandacht hierop van de Internationale Maritieme Organisatie (IMO). Dit is verantwoord omdat in deze sector de vele maatregelen ter eerbiediging van het leefmilieu, veel doeltreffender zijn wanneer zij op wereldniveau worden genomen.

La situation est cependant moins restrictive pour le transport maritime que pour la pêche car cet article prévoit que les Parties Contractantes à la Convention OSPAR s'efforcent de défendre au sein de l'OMI des positions communes, notamment pour les dossiers de zones spéciales ou de zones particulièrement vulnérables traités par cette Organisation.

Commentaire des articles

Article 1^{er}

Cet article indique la disposition de la Constitution sur la base de laquelle sont réglées les compétences des organes régionaux en cette matière.

Article 2

En vertu de cet article, l'Annexe V et l'Appendice 3 sortiront leurs pleins et entiers effets.

Le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

Didier GOSUIN

De toestand is evenwel minder beperkend voor het maritiem transport dan voor het visserijbeheer omdat dit artikel voorziet dat de Verdragsluitende Partijen bij het OSPAR-Verdrag zich zullen inzetten om binnen de IMO gemeenschappelijke standpunten in te nemen, in het bijzonder voor dossiers als speciale zones of bijzonder kwetsbare zones, behandeld door deze Organisatie.

Artikelsgewijze toelichting

Artikel 1

Dit artikel betreft de aanduiding van de grondwetsbepaling die de bevoegdheid regelt van de gewestelijke organen in deze aangelegenheden.

Artikel 2

Krachtens dit artikel, zullen Bijlage V en Aanhangsel 3 volkomen uitwerking hebben.

De Minister van Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

Didier GOSUIN

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS A L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à
l'Annexe V et à l'Appendice 3
à la Convention
pour la protection du milieu marin
de l'Atlantique du Nord-Est (Paris 1992),
faits à Sintra le 23 juillet 1998**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur proposition du Ministre de l'Environnement,

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre de l'Environnement est chargé de présenter, au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Dans l'article 2 de l'ordonnance du 18 juillet 1996 portant assentiment à la Convention pour la protection du milieu marin de l'Atlantique du Nord-Est, aux Annexes I, II, III et IV fait à Paris le 22 septembre 1992, il est inséré un alinéa 2, rédigé comme suit : « L'annexe V et l'Appendice 3, faits à Sintra le 23 juillet 1998 à la Convention pour la protection du milieu marin de l'Atlantique du Nord-Est, fait à Paris le 22 septembre 1992, sortiront leur plein en entier effet en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale. ».

Bruxelles, le

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président et Ministre des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche Scientifique,

François-Xavier de DONNEA

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN
HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met
Bijlage V en Aanhangel 3 bij het
Verdrag inzake de bescherming van
het mariene milieu van de
Noordoostelijke Atlantische Oceaan (Parijs 1992),
opgemaakt te Sintra op 23 juli 1998**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Leefmilieu is er namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering mee belast aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie voor te leggen waarvan de inhoud volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

In artikel 2 van ordonnantie van 18 juli 1996 houdend instemming met het Verdrag inzake bescherming van het mariene milieu van de Noordoostelijke Atlantische Oceaan, Bijlagen I, II, III en IV, opgemaakt te Parijs op 22 september 1992, wordt een tweede lid ingevoegd, luidend als volgt : « Bijlage V en Aanhangel 3, opgemaakt te Sintra op 23 juli 1998 bij het Verdrag inzake de bescherming van het mariene milieu van de Noordoostelijke Atlantische Oceaan, opgemaakt te Parijs op 22 september 1992, zullen volkomen uitwerking hebben voor wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft. ».

Brussel,

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en Minister van Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

François-Xavier de DONNEA

Le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

Didier GOSUIN

De Minister van Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

Didier GOSUIN

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de l'Environnement de la Région de Bruxelles-Capitale, le 20 décembre 2002, d'une demande d'avis sur un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment à l'Annexe V et à l'Appendice 3 à la Convention pour la protection du milieu marin de l'Atlantique du Nord-Est (Paris 1992), faits à Sintra le 23 juillet 1998 », après avoir examiné l'affaire en ses séances des 25 février 2003 et 25 mars 2003, a donné, à cette dernière date, l'avis suivant :

PORTÉE DU PROJET

1. L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis entend porter assentiment à l'Annexe V et à l'Appendice 3 de la Convention pour la protection du milieu marin de l'Atlantique du Nord-Est. Cette annexe et cet appendice ont été adoptés par les Etats signataires de la convention lors de la réunion d'une commission de leurs représentants, tenue à Sintra le 23 juillet 1998.

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

2. On rédigera l'intitulé comme suit :

« Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Annexe V et à l'Appendice 3 de la Convention de Paris du 22 septembre 1992 pour la protection du milieu marin de l'Atlantique du Nord-Est, adoptés à Sintra le 23 juillet 1998 ».

Article 2

Cet article entend modifier l'article 2 de l'ordonnance du 18 juillet 1996, à savoir l'ordonnance qui a approuvé la convention initiale de 1992 (1). La modification aurait pour effet d'étendre cet assentiment aux textes ajoutés à cette convention en 1998. Selon l'exposé des motifs, ce procédé est adopté « afin d'assurer la cohérence et de faire le lien nécessaire avec l'ordonnance d'approbation initiale du 18 juillet 1996 ».

Du point de vue de la légistique, pareil procédé n'est pas recommandable. L'approbation parlementaire d'une convention prend certes la forme d'une ordonnance. Néanmoins, lors d'une telle approbation, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ne légifère pas, mais accomplit plutôt un acte de haute tutelle.

Dès lors, une modification de l'article de l'ordonnance dont résulte l'assentiment du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, fût-ce à l'occasion de l'approbation d'une convention modificative, n'a guère de sens. En effet, l'assentiment est un acte qui, une fois accompli, a épuisé ses effets.

(1) Il s'agit de l'ordonnance du 18 juillet 1996 portant assentiment à la Convention pour la protection du milieu marin de l'Atlantique du Nord-Est, aux Annexes I, II, III et IV et aux Appendices 1 et 2, faits à Paris le 22 septembre 1992.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, derde kamer, op 20 december 2002 door de Minister van Leefmilieu van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met Bijlage V en met Aanhangel 3 bij het Verdrag inzake de bescherming van het mariene milieu van de Noordoostelijke Atlantische Oceaan (Parijs 1992), opgemaakt te Sintra op 23 juli 1998 », heeft, na de zaak te hebben onderzocht op de zittingen van 25 februari 2003 en 25 maart 2003, op laatstvermelde datum het volgende advies gegeven :

STREKKING VAN HET ONTWERP

1. Het voor advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie beoogt de instemming met Bijlage V en Aanhangel 3 bij het Verdrag inzake de bescherming van het mariene milieu van de Noordoostelijke Atlantische Oceaan. Die bijlage en dat aanhangsel zijn aangenomen door de verdragsluitende staten tijdens de vergadering van een commissie van hun vertegenwoordigers, gehouden te Sintra op 23 juli 1998.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

2. Het opschrift redigere men als volgt :

« Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met Bijlage V en Aanhangel 3 bij het Verdrag van Parijs van 22 september 1992 inzake de bescherming van het mariene milieu van de Noordoostelijke Atlantische Oceaan, aangenomen te Sintra op 23 juli 1998 ».

Artikel 2

Dit artikel voorziet in een wijziging van artikel 2 van de ordonnantie van 18 juli 1996, d.i. de ordonnantie waarmee de instemming verleend werd met het oorspronkelijke verdrag van 1992 (1). De wijziging zou tot gevolg hebben dat die instemming uitgebreid wordt tot de toevoegingen die in 1998 aan dat verdrag aangebracht zijn. Volgens de memorie van toelichting wordt voor deze methode geopteerd « teneinde de coherentie te waarborgen en het noodzakelijk verband te leggen met de initiële goedkeuringsordonnantie van 18 juli 1996 ».

Een dergelijke werkwijze is, vanuit een wetgevingstechnisch standpunt, niet aan te bevelen. De parlementaire goedkeuring van een verdrag neemt weliswaar de vorm aan van een ordonnantie. Nochtans vervult de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bij zulke goedkeuring geen rechtschepende taak, maar oefent hij veeleer een akte van hoog toezicht uit.

Het heeft dan ook weinig zin om het artikel van de ordonnantie waaruit de instemming van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad blijkt, naderhand te wijzigen, zij het ter gelegenheid van de instemming met een wijzigend verdrag. De instemming is immers een handeling die, zodra zij plaatsgevonden heeft, uitgewerkt is.

(1) Bedoeld wordt de ordonnantie van 18 juli 1996 houdende instemming met het Verdrag inzake de bescherming van het mariene milieu van de Noordoostelijke Atlantische Oceaan, Bijlagen I, II, III en IV en Aanhangsels 1 en 2, opgemaakt te Parijs op 22 september 1992.

Au contraire, en raison de la spécificité de l'acte d'assentiment, il est recommandé de prévoir une ordonnance d'assentiment distincte pour chaque approbation (2).

Il y aurait lieu, dès lors, de rédiger l'article 2 du projet comme suit :

« Art. 2. L'Annexe V et l'Appendice 3 de la Convention de Paris du 22 septembre 1992 pour la protection du milieu marin de l'Atlantique du Nord-Est, adoptés à Sintra le 23 juillet 1998, sortiront leur plein et entier effet. ».

La chambre était composée de

Messieurs	W. DEROOVER,	premier président,
	D. ALBRECHT, P. LEMMENS,	conseillers d'Etat,
	H. COUSY, J. VELAERS,	assesseurs de la section de législation,
Madame	F. LIEVENS,	greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme K. BAMS, référendaire.

Le Greffier,

F. LIEVENS

Le Président,

W. DEROOVER

Omwille van de eigen aard van een instemmingsakte, is het integendeel aan te bevelen voor elke goedkeuring te voorzien in een afzonderlijke instemmingsordonnantie (2).

Artikel 2 van het ontwerp zou derhalve geredigeerd moeten worden als volgt :

« Art. 2. Bijlage V en Aanhangsel 3 bij het Verdrag van Parijs van 22 september 1992 inzake de bescherming van het marien milieu van de Noordoostelijke Atlantische Oceaan, aangenomen te Sintra op 23 juli 1998, zullen volkomen gevolg hebben. ».

De kamer was samengesteld uit

De heren	W. DEROOVER,	eerste voorzitter,
	D. ALBRECHT, P. LEMMENS,	staatsraden,
	H. COUSY, J. VELAERS,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	F. LIEVENS,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de heer B. SEUTIN, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door mevr. K. BAMS, referendaris.

De Griffier,

F. LIEVENS

De Voorzitter,

W. DEROOVER

(2) Voir dans le même sens l'avis 30.946/3 du 6 février 2001 sur un avant-projet de loi « portant assentiment à l'Annexe V et à l'Appendice 3 à la Convention pour la protection du milieu marin de l'Atlantique du Nord-Est (Paris, 1992), faits à Sintra le 23 juillet 1998 », Doc. parl., Sénat, 2000-01, n° 2-888/1, pp. 10-11.

(2) Zie in dezelfde zin advies 30.946/3 van 6 februari 2001 over een voorontwerp van wet « houdende instemming met de Bijlage V en met het Aanhangsel 3 bij het Verdrag inzake de bescherming van het mariene milieu van de Noordoostelijke Atlantische Oceaan (Parijs, 1992), gedaan te Sintra op 23 juli 1998 », Parl. St., Senaat, 2000-01, nr. 2-888/1, blz. 10-11.

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à
l'Annexe V et à l'Appendice 3
de la Convention de Paris
du 22 septembre 1992
pour la protection du milieu marin
de l'Atlantique du Nord-Est,
adoptés à Sintra le 23 juillet 1998**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur proposition du Ministre de l'Environnement,

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre de l'Environnement est chargé de présenter, au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

L'Annexe V et l'Appendice 3 de la Convention de Paris du 22 septembre 1992 pour la protection du milieu marin de l'Atlantique du Nord-Est, adoptés à Sintra le 23 juillet 1998, sortiront leur plein et entier effet (*).

(*) Le texte intégral de l'Annexe et de l'Appendice peut être consulté au greffe du Conseil.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met
Bijlage V en Aanhangel 3 bij het
Verdrag van Parijs van 22 september 1992
inzake de bescherming van
het marien milieu van
de Noordoostelijke Atlantische Oceaan,
aangenomen te Sintra op 23 juli 1998**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Leefmilieu is er namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering mee belast aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie voor te leggen waarvan de inhoud volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Bijlage V en Aanhangel 3 bij het Verdrag van Parijs van 22 september 1992 inzake de bescherming van het marien milieu van de Noordoostelijke Atlantische Oceaan, aangenomen te Sintra op 23 juli 1998, zullen volkomen gevolg hebben (*).

(*) De volledige tekst van de Bijlage en het Aanhangel kan op de griffie van de Raad geraadpleegd worden.

Bruxelles, le 11 avril 2003,

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et des Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

François-Xavier de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

Didier GOSUIN

Brussel, 11 april 2003,

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

François-Xavier de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

Didier GOSUIN

